

# Deu

## Chapter 10

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 בַּעֲתָה הָהוּא אָמַר יְהוָה אֵלַי פֶּסֶל-לִי שְׁנִי-לְיוֹחַת אֲבָנִים כְּרָאשִׁים וְעֵלָה אֵלַי  
H0413 H5927 H7223 H0068 H3871 H8147 H6458 H0413 H3068 H0559 H1931 H6256  
הָהָרָה וְעִשִׂיתָ לִּי אֲרוֹן עֹץ:  
H6086 H0727 H2022

“সেই সময় প্রভু আমাকে বলেছিলেন ‘প্রথম বারের দুটি পাথরের ফলকের মতো তুমি আবার পাথর কেটে বার করবে। এরপর তুমি পর্বতের ওপরে আমার কাছে আসবে। এছাড়াও একটি কাঠের বাস্তু তৈরী কর।’

2 וְאֶכְתָּב עַל-הַלְחָת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלְחָת הָרִאשִׁים אֲשֶׁר  
H7223 H3871 H1961 H1697 H0853 H3871 H3789  
שָׁבַרְתָּ וְשָׁמַתָּם בְּאֲרוֹן:  
H0727 H7665

আমি পাথরের ফলকগুলির ওপরে সেই একই কথা লিখব যেগুলো প্রথমটির ওপরে লেখা ছিল। যেগুলো তুমি ভেঙেছিলে। এরপর তুমি অবশ্যই এই ফলকগুলিকে বাস্তুর মধ্যে রাখবে।’

3 וְאַעֲשֶׂה אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים וְאֶפְסָל שְׁנִי-לְחָת אֲבָנִים כְּרָאשִׁים וְאַעֲלֶה הָהָרָה וְשְׁנִי  
H8147 H2022 H5927 H7223 H0068 H3871 H8147 H6458 H7848 H6086 H0727  
הַלְחָת בִּידֵי:  
H3027 H3871

“সেই কারণে আমি শিটীম কাঠ দিয়ে সিন্দুক তৈরী করেছিলাম। প্রথম দুটোর মতো আমি দুটো পাথরের ফলক কেটেছিলাম। এরপর ঐ দুটি ফলক হাতে নিয়ে আমি পর্বতের ওপরে উঠে গিয়েছিলাম।’

4 וַיִּכְתֹּב עַל-הַלְחָת כְּמִכְתָּב הָרִאשֹׁן אֶת-עֲשֻׁרַת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם  
H0413 H3068 H1696 H1697 H6235 H0853 H7223 H4385 H3871 H3789  
בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל וַיִּתְּנֵם יְהוָה אֵלַי:  
H0413 H3068 H5414 H6951 H3117 H0784 H8432 H2022

প্রভু পাথরগুলোর ওপরে ঐ একই কথা লিখেছিলেন যেগুলো তিনি আগে লিখেছিলেন। সেই দশ আজ্ঞা। যা তোমাদের সকলের সামনে পর্বতের ওপরে আগুনের মধ্য থেকে তিনি আদেশ করেছিলেন। এরপর প্রভু সেই ফলক দুটি আমাকে দিয়েছিলেন।

5 וְאַפִּן וְאַרְדֹּן מִן-הָהָר וְאַשְׁמֹ' אֶת-הַלְחָת בְּאֲרוֹן אֲשֶׁר עִשִׂיתָ וַיְהִי שֵׁם כְּאֲשֶׁר  
H8033 H1961 H0727 H3871 H0853 H2022 H3381 H6437  
צָנִי יְהוָה:  
H3068 H6680

আমি পর্বতের ওপর থেকে নীচে ফিরে এসে আমার তৈরী সিন্দুকের মধ্যে সেই পাথরগুলোকে রেখেছিলাম। প্রভু আমাকে আজ্ঞা করেছিলেন ওগুলোকে সেখানে রাখতে। ফলকগুলো এখনও সেই সিন্দুকেই আছে।”

6 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ מִבְּאֵר־תְּבַיִי-יַעֲקֹן מוֹסְרָה שָׁם מֵת אֶהָרֹן וַיָּקֶבֶר שָׁם וַיָּכֹהֶן

H3547 H8033 H6912 H0175 H4191 H8033 H0885 H5265 H3478

אֶלְעָזָר בֶּנוֹ תַּחְתָּיו:

H8478 H0499

ইস্রায়েলের লোকরা বেরোংবেনেয়াকন এর লোকদের কুপগুলি থেকে যাত্রা করে মোষেরো পর্যন্ত এসেছিল। সেখানে হারোণ মারা গিয়েছিলেন এবং তাঁকে কবর দেওয়া হয়েছিল। হারোণের জায়গায় হারোণের পুত্র ইলিয়াসর যাজক হয়েছিলেন।

7 מוֹשֶׁם נָסְעוּ הַגִּדְגָּדָה וּמֹן הַגִּדְגָּדָה יִשְׁבֹּתָה אֶרֶץ נַחֲלֵי מִים:

H4325 H0776 H3193 H1412 H1412 H5265 H8033

এরপর ইস্রায়েলের লোকরা মোষেরো থেকে শুধগোদায়ে গিয়েছিল এবং শুধগোদায় থেকে নদীবহুল দেশ ষটখায় গিয়েছিল।

8 בָּעֵת הַהִוא הַבְּדִיל יְהוָה אֶת-שֹׁבֹט הַלֵּוִי לְשָׂאת אֶת-אֲרֹן בְּרִית-יְהוָה לְעֹמֶד־

H5975 H3068 H1285 H0727 H0853 H5375 H3878 H7626 H0853 H3068 H0914 H1931 H6256

לִפְנֵי יְהוָה לְשָׂרְתּוֹ וּלְבָרְךָ בְּשִׁמּוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

H2088 H3117 H5704 H8034 H1288 H8334 H3068 H6440

সেই সময় প্রভু তাঁর বিশেষ কাজের জন্য অন্যান্য পরিবারগোষ্ঠী থেকে লেবি পরিবারগোষ্ঠীকে আলাদা করেছিলেন। প্রভুর সাক্ষ্যসিন্দুক বহু করাই ছিল তাদের কাজ। তারা প্রভুর সামনে যাজক হিসেবে সেবা করত এবং প্রভুর নাম করে লোকদের আশীর্বাদ করা ছিল তাদের কাজ। তারা আজও এই বিশেষ কাজটি করে।

9 עַל-כֵּן לֹא-הָיָה לָלֵוִי חֶלֶק וְנַחֲלָה עִם-אֶחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כְּאֶשֶׁר

H5159 H1931 H3068 H0251 H5159 H3878 H1961 H3808

דָּבָר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לֵאמֹר:

H0430 H3068 H1696

এই কারণে লেবীয় গোষ্ঠীভুক্তলোকরা দেশের কোনো অংশ পায় নি। যেরকম অন্যান্য পরিবারগোষ্ঠীরা পেয়েছিল। লেবীয় গোষ্ঠীভুক্তলোকরা তাদের অংশ বা অধিকার হিসাবে প্রভুকে পেয়েছে। প্রভু তোমাদের ঈশ্বর। তাদের কাছে এই প্রতিজ্ঞা করেছিলেন।

10 וְאַנְכִי עֹמְדָתִי בְּהָר כִּימִים הָרָאשִׁים אֲרָבָעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֱלִי

H0413 H3068 H8085 H3915 H0705 H3117 H0705 H7223 H3117 H2022 H5975 H0595

וְגַם בְּפָעַם הַהִוא לֹא-אָבָה יְהוָה הַשְׁחִיתָה:

H7843 H3068 H0014 H3808 H1931 H6471 H1571

“প্রথম বারের মতোই আমি পর্বতের ওপরে ৪০ দিন এবং ৪০ রাত্রি অতিবাহিত করেছিলাম। সেই সময় প্রভু আবার আমার কথা শুনেছিলেন। প্রভু তোমাদের ধ্বংস না করার সিদ্ধান্ত নিয়েছিলেন।

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלִי קוּם לֵךְ לְמִסְעָ לִפְנֵי הָעָם וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ אֶת-הָאֶרֶץ אֲשֶׁר-

H0776 H0853 H3423 H0935 H6440 H4550 H3212 H0413 H3068 H0559

נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָם לָתֵת לָהֶם:

H5414 H0001 H7650

প্রভু আমাকে বলেছিলেন। ‘যাও এবং লোকদের তাদের যাত্রাপথে নেতৃত্ব দাও। যে দেশ আমি তাদের দেব বলে তাদের পূর্বপুরুষদের কাছে প্রতিজ্ঞা করেছিলাম। তারা সেই দেশের অভ্যন্তরে যাবে এবং সেখানে বাস করবে।’

12 וַעֲתֵדָה יִשְׂרָאֵל מִה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ שְׁאֵל מֵעַמְּךָ כִּי אִם-לִירָאָה אֶת-יְהוָה  
H3068 H0853 H3372 H7592 H0430 H3068 H4100 H3478 H6258  
אֱלֹהֵיךָ לְלֶכֶת בְּכָל-דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וּלְעֹבֵד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּכָל-לִבְּךָ  
H3824 H3605 H0430 H3068 H0853 H5647 H0853 H0157 H1870 H3605 H3212 H0430  
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ:  
H5315 H3605

“এখন হে ইস্রায়েলের লোকরা! শোনো! প্রভু তোমাদের ঈশ্বর। প্রকৃতই তোমাদের কাছে থেকে কি আশা করেন? ঈশ্বর চান যে তোমরা তাঁকে শ্রদ্ধা করবে এবং তিনি যা বলেন সেটা করবে। ঈশ্বর চান যে তোমরা তাঁকে ভালোবাসবে এবং তোমাদের সমস্ত হৃদয় এবং সমস্ত আত্মা দিয়ে তাঁর সেবা করবে।

13 לְשֹׁמֵר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת-חֻקָּיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הָיוּ לְטוֹב לָךְ:  
H3117 H6680 H0595 H2708 H0853 H3068 H4687 H0853 H8104

সেই কারণে আমি আজ তোমাদের যেগুলো দিচ্ছি সেই বিধিসমূহ এবং আজ্ঞাসমূহ তোমরা মেনে চলো। তোমাদের ভালোর জন্যই এই নিয়মাবলী এবং আজ্ঞাসমূহ।

14 הֵן לִיהוָה אֱלֹהֵיךָ הַשָּׁמַיִם וְהַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר-בָּהָ:  
H3605 H0776 H8064 H8064 H8064 H0430 H3068 H2005

“দেখ। সমস্ত কিছুই প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের। স্বর্গ এবং উচ্চতম স্বর্গ। পৃথিবী এবং তার ওপরের সমস্ত কিছুই প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের।

15 רַק בְּאַבְרָהָם חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיְבָרֵךְ בְּזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם בְּכֶם מִכָּל-הָעַמִּים  
H3605 H2233 H0977 H0853 H0157 H3068 H0001 H7535  
כִּי־הָיָה:  
H2088 H3117

প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষদের খুবই ভালোবাসতেন। তিনি তাদের এতই ভালোবাসতেন যে তিনি তোমাদের অর্থাৎ তাদের উত্তরপুরুষদের বেছেছিলেন। অন্যান্য জাতির মধ্যে থেকে তিনি তোমাদের মনোনীত করেছেন আর তোমরা আজও তাঁর বিশেষ জন।

16 וּמִלֹּתָם אֶת-עַרְלֹת לְבַבְכֶם וְעַרְפְּכֶם לֹא תִקְשּׁוּ עוֹד:  
H5750 H7185 H3808 H6203 H3824 H6190 H0853

“জেদী হয়ো না। তোমাদের হৃদয় সম্পূর্ণরূপে প্রভুকে দান কর।

17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֲלֹהִים וְאַדְנֵי הָאָדָמִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגָּבֹר וְהַנּוֹרָא  
H3372 H1368 H0410 H0113 H0136 H0430 H0430 H1931 H0430 H3068  
אֲשֶׁר לֹא-יֵשָׁא פָּנִים וְלֹא יִקָּח שֹׁחַד:  
H7810 H3947 H3808 H6440 H5375 H3808

কারণ প্রভুই হলেন তোমাদের ঈশ্বর। তিনি হলেন সকল ঈশ্বরের ঈশ্বর এবং সকল প্রভুর প্রভু। তিনি হলেন মহান। বীর্যবান এবং ভয়ঙ্কর ঈশ্বর। প্রভুর কাছে প্রত্যেক ব্যক্তিই সমান। প্রভু তাঁর মন পরিবর্তনের জন্য উৎকোচ নেন না।

18 עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאַלְמָנָה וְאַהֲבָה גֵר לְתֹת לֹו לְחֶם וְשִׁמְלָה:  
H8071 H3899 H5414 H1616 H0157 H0490 H3490 H4941

অনাথ এবং বিধবারা যাতে ন্যায় বিচার পায় সে দিকে তিনি দৃষ্টি রাখেন আর তিনি বিদেশীদেরও ভালোবাসেন। তিনি তাদের খাদ্য এবং কাপড় দেন।

19 וְאַתְּבָתֶּם אֶת־הַגִּירָה כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

[H4714](#) [H0776](#) [H1961](#) [H1616](#) [H1616](#) [H0853](#) [H0157](#)

সুতরাং তোমরা অবশ্যই ঐ সমস্ত বিদেশীদের ভালোবাসবে কারণ মিশরে তোমরা নিজেরাই বিদেশী ছিলে।

20 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד וְבוֹ תִדְבָּק וּבְשִׁמּוֹ תִשָּׁבַע:

[H7650](#) [H8034](#) [H1692](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#)

“তোমরা অবশ্যই প্রভু তোমাদের ঈশ্বরকে শ্রদ্ধা করবে এবং কেবলমাত্র তাঁরই উপাসনা করবে। তাঁকে কখনও ত্যাগ কোরো না। তোমরা যখন প্রতিজ্ঞা করবে তখন অবশ্যই কেবলমাত্র তাঁরই নাম ব্যবহার করবে।

21 הוּא, תְּהִלָּתוֹ וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־עָשָׂה אִתָּךְ אֶת־הַנִּלְוִית וְאֶת־הַנּוֹרְאָה הָאֵלֶּה:

[H0428](#) [H3372](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0854](#) [H0430](#) [H1931](#) [H8416](#) [H1931](#)

אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ:

[H7200](#)

তোমরা কেবল তাঁরই প্রশংসা করবে। তিনি হলেন তোমাদের ঈশ্বর। তিনি তোমাদের জন্য মহৎ এবং আশ্চর্যজনক কাজ করেছেন। তোমরা নিজেদের চোখে সেগুলো দেখেছ।

22 בְּשִׁבְעִים נְפֹשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרַיִם וְעַתָּה שְׁמֹךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם:

[H8064](#) [H3556](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6258](#) [H4714](#) [H0001](#) [H3381](#) [H5315](#) [H7657](#)

לָרֹב:

[H7230](#)

তোমাদের পূর্বপুরুষরা যখন মিশরে নেমে গিয়েছিল তখন সেখানে কেবলমাত্র ৭০ জন লোক ছিল। এখন প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের লোকসংখ্যা আকাশের অসংখ্য তারার মতো প্রচুর করেছেন।